

英 汉 造纸工业词汇

AN ENGLISH-
CHINESE DICTIONARY
OF PAPERMAKING

许向阳 / 编 曹邦威 / 审校

英汉造纸工业词汇

AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF PAPERMAKING

许向阳 编 曹邦威 审校

 中国轻工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉造纸工业词汇=AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF
PAPERMAKING/许向阳编. —北京: 中国轻工业出版社, 2004.6
ISBN 7-5019-4269-2

I. 英… II. 许… III. 造纸工业-词汇-英、汉
IV. TS7-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 012018 号

责任编辑: 林 媛

策划编辑: 林 媛 责任终审: 滕炎福 封面设计: 张华伟

版式设计: 黄 薇 责任校对: 燕 杰 责任监印: 吴京一

出版发行: 中国轻工业出版社 (北京东长安街 6 号, 邮编: 100740)

印 刷: 三河市宏达印刷有限公司

经 销: 各地新华书店

版 次: 2004 年 6 月第 1 版 2004 年 6 月第 1 次印刷

开 本: 787×1092 1/32 印张: 17.25

字 数: 590 千字

书 号: ISBN 7-5019-4269-2/TS·2525

定 价: 50.00 元

读者服务部邮购热线电话: 010-65241695 85111729 传真: 85111730

发行电话: 010-88390721 88390722

网 址: <http://www.chlip.com.cn>

Email: club@chlip.com.cn

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部联系调换

40011K4X101ZBW

前 言

当今,我国造纸工业加速发展,正在实现与世界造纸行业全面接轨。为适应造纸工业发展的需要,英汉专业词汇是专业人士急需掌握的,为此我们编写了《英汉造纸工业词汇》。

本书的编写,参考了大量相关词汇类书籍,并注意从近年国外出版的英文造纸技术图书中收集大量新增新技术词汇及缩略语,同时也收集了一些与造纸工业关系密切的林业、化工、化学、印刷、机电、自动控制、计算机应用等方面的名词术语。其中共收集词汇 28000 余条,相关缩略语 2100 多条。书后还附有中英对照制浆造纸专用计量单位与国际单位的换算。

编写时曾参考的有关造纸方面的主要工具书:

1. 本书编写组编. 英汉造纸工业词汇. 中国轻工业出版社, 1982。
2. 周大斌, 钟香驹主编. 英日汉·汉日英造纸·印刷·包装词汇. 中国轻工业出版社, 1997。
3. International Glossary of Technical Terms for the Pulp & Paper Industry. Miller Freeman Publishers, Inc., U. S. A., 1976.

此外,还参考了英汉林业、植物、化工、化学、电子、自动控制、计算机应用等方面工具书,及近年国外出版的英文原版的制浆、造纸、废纸回收、化学品方面的图书等。

本书因曹邦威教授的审校,添加了许多新鲜词汇,提出大量修改意见,使本书收录词汇更加适合当今技术发展状况。

由于造纸行业的发展迅速,词汇与日俱增,虽努力收集,但仍难免挂一漏万,尚待继续补充,谬误之处,希望读者不吝指正。

编 者
2004. 2

使用 说 明

1. 全部词目按字母次序编排。复合词作为一个词汇看待,一律顺排。
2. 缩略语的大小写和标点符号往往因作者的使用习惯而异,本词典只列一种形式。查阅时,只要字母和要查找的相同,那就不管是大写还是小写,标点符号如何,只要内容适用于具体上下文就行。
3. 以单词为主,常见复合词也予列入。纸张等商品名称也尽量收入。
4. 同一英文名词或复合词组有几种含义时,在不同意义的译文名词之间用“;”分开。同一意义的几个不同名词之间用“,”分开,并将较妥者置于前面。
5. 译名中加圆括号的汉字,在应用时可以省略。个别特殊复数词编排在单数词之后,也列在圆括号内。
6. 人名、企业名称等,原则上沿用原文,不作音译处理。少数习惯上已有汉译名词的,保留沿用的汉译名词。例如:Kamyr 译作“卡米尔”。有关国际单位制的词汇则按国家标准的规定处理。例如:newton 译作“牛顿”。
7. 植物纤维原料名词尽可能同时列入拉丁文学名。

目 录

A	(1)	O	(261)
B	(28)	P	(273)
C	(55)	Q	(315)
D	(103)	R	(317)
E	(129)	S	(339)
F	(142)	T	(395)
G	(166)	U	(420)
H	(177)	V	(425)
I	(194)	W	(434)
J	(207)	X	(455)
K	(210)	Y	(456)
L	(214)	Z	(458)
M	(230)	造纸常见略语	(460)
N	(252)	附录	(542)

A

A flute A 级瓦楞纸波形数 (每 30 厘米 36 ± 3 个)

abaca (*Musa texilis* Louis Nee)

马尼拉麻, 蕉麻, 麻蕉, 芭蕉麻, 芭蕉丝

abaca fiber 马尼拉麻纤维, 蕉麻纤维

abaca pulp 马尼拉麻浆, 蕉麻浆

abele (*Populus alba*) 银白杨

aberrant copy 次品本, 残本

abienol 松香醇, 冷杉醇

abies 冷杉属

abietate 松香酸酯

abietae (*Abietoideae*) 冷杉 (亚科); 松亚科

abietene 松香烯

abietic acid 松香酸

abietyl 枞酸基

ablation 消融; 烧蚀

ablation material 消融材料; 烧蚀材料

ablution 洗净

abnormal blowing 异常发泡

abrader 研磨机

abrading machine 研磨机

abrading test 研磨试验

abrasion 磨损, 磨蚀

abrasion debarker 摩擦剥皮机

abrasion hardness 磨损硬度

abrasion loss 磨损量

abrasion mark 磨损斑痕

abrasion resistance 抗磨性能

abrasion test 耐磨试验

abrasion tester 耐磨试验机

abrasive 磨损的, 磨蚀的

abrasive action 磨蚀作用

abrasive base paper 砂纸原纸

abrasive cloth 研磨布

abrasive coater 砂纸涂布机

abrasive disk 研磨盘

abrasive fiber 砂纸原纸

abrasive grain 磨 (料) 粒 (度)

abrasive machine 研磨机

abrasive paper 砂纸

abrasive resistance 抗磨性能

abrasive resistance agent 抗磨蚀剂

abrasive tester 耐磨试验机

abrasive wheel 研磨机; 砂轮

abrasiveness 磨蚀

abridged spectrophotometry 滤色分光光度技术

absolute alcohol 无水酒精

absolute density 绝对密度

absolute dry 绝干

absolute humidity 绝对湿度

absolute measurement 绝对计量

absolute pressure 绝对压力

absolute temperature 绝对温度
 absolute unit 绝对单位
 absolute viscosity 绝对黏度
 absorb 吸收
 absorbability 吸收性能
 absorbable organohalides 可吸收有机卤化物 (AOX)
 absorbance 吸收度, 吸收率
 absorbed dose 吸收剂量
 absorbed water 吸收水
 absorbency 吸收能力, 吸收本领
 absorbent 吸收剂
 absorbent felt 吸水毛毡
 absorbent paper 吸收纸; 吸水纸
 absorbent tissue 吸水薄纸
 absorber 吸收器, 吸收剂; 减震器
 absorbing board 吸收纸板; 吸水纸板
 absorbing capacity 吸收能力
 absorbing column 吸收塔
 absorbing height 吸水高度
 absorbing pad 防震垫
 absorbing paper 吸收纸; 吸水纸
 absorbing power 吸收能力
 absorbing quality 吸水性能; 吸收能力
 absorbing tower 吸收塔
 absorption 吸收作用
 absorption ability 吸收能力
 absorption band 吸收光带
 absorption cell 吸收杯, 吸收池
 absorption coefficient 吸收系数
 absorption curve 吸收曲线
 absorption dynamometer 吸收测力器

absorption edge 吸收端, 吸收极限
 absorption factor 吸收因子
 absorption funnel 吸收漏斗
 absorption measurement 吸收测定
 absorption of light 吸光
 absorption of water 吸水
 absorption paper 吸水纸
 absorption rate 吸收率
 absorption spectrum 吸收光谱
 absorption tensile energy 吸收抗张能量
 absorption test 吸收试验
 absorption tester 吸收试验仪
 absorption tissue 吸水薄纸
 absorption tower 吸收塔
 absorptive capacity 吸收能力
 absorptivity 吸收能力; 吸收率
 abstraction 提取反应, 除去反应
 acacia (*Acacia*) 金合欢 (属)
 acacia (*Acacia confusa*) 相思树
 acacia (*Acacia dealbata* Link.) 圣诞树, 澳洲白色金合欢, 银荆
 acacia false (*Robinia pseudoacacia* L.) 刺槐, 洋槐
 acacia gum 金合欢胶
 acacin 金合欢胶
 accelerant 催速剂, 促进剂, 加速剂
 accelerated ag(e)ing 加速老化
 accelerated ag(e)ing test 加速老化试验, 人工老化试验
 accelerated cement 速凝水泥
 accelerated clarifier 加速澄清池
 accelerated creep 加速蠕变

accelerated depreciation 加速折旧
 accelerated oxidation 加速氧化
 accelerated weathering 人工加速风干
 accelerated weathering test 加速风干试验, 加速风化试验
 accelerating agent 催速剂, 促进剂
 acceleration 加速
 acceleration agent 加速剂
 acceleration ratio 流浆箱锥管布浆器孔板加速比
 accelerator 加速器, 促进剂
 acceptability 合格率
 acceptable fiber 合格纤维
 acceptable quality level 质量合格标准
 accepted chips 合格木片
 accepted product 合格产品
 accepted stock 合格浆料
 acceptance sampling system 合格率抽样系统
 acceptance inspection 验收检查
 acceptance line 合格标准
 acceptance test 合格率检查
 accepts 合格品; 良浆
 accepts nozzle 良浆出口
 accepts screen 良浆筛选机
 access time 存取时间; 选取时间; 信息发送时间
 accessibility 可及度
 accessory 附件, 零件
 accetylate 乙酰化
 accident 事故
 accident discharge 排放事故
 accident prevention 事故保安措施

accidental error 偶(然误)差
 a. c. commutator motor 整流式交流电动机
 accordion board 手风琴纸板
 accordion fold 手风琴式折页
 account book binding 账簿装订
 account book paper 账簿纸
 accounting machine paper 计算机用纸
 accounting reel 账目计算机用纸
 accumulation 累积, 蓄积, 聚积, 储积, 堆积
 accumulator 储存槽, 回收槽
 accumulator acid (亚硫酸盐制浆)回收酸, 红液
 accumulator relief 储存槽排气, 回收槽排气
 accumulator tank 储存槽, 回收槽, 污热水槽
 accuracy 准确(度, 性), 精密(度, 性)
 acer 枫树, 槭树
 acetal 乙缩醛, 乙缩醛乙二醇
 acetal resin 缩醛树脂
 acetaldehyde 乙醛
 acetamide 乙酰胺
 acetate 醋酸盐, 醋酸酯, 醋酸根(或基)
 acetate fiber 醋酸纤维
 acetate film 醋酸盐胶片, 醋酸纤维素胶片
 acetate ink 乙酸酯油墨
 acetate pulp 醋酸纤维用浆

acetate rayon 醋酸人造丝
 acetate silk 醋酸丝, 醋酸人造丝
 acetic acid 醋酸
 acetic anhydride 醋(酸)酐
 Acetoceil 醋酸制浆法
 acetolysis 醋(酸水)解
 acetone 丙酮
 acetone formaldehyde resin 丙酮-
 甲醛树脂
 acetone resin 丙酮树脂
 acetonitrile 乙腈, 腈甲烷
 Acetosoly process Acetosoly 醋酸
 催化制浆法
 aceto-veratrone 乙酰藜芦酮
 acetyl 乙酰(基)
 acetyl cellulose 醋酸纤维素
 acetyl chloride 乙酰氯
 acetyl cellulose lacquer 醋酸纤维
 素真漆
 acetyl vanilloyl 乙酰基香草酰
 acetylate 乙酰化; 乙酰化物
 acetylated starch 乙酰化淀粉
 acetylation 乙酰化(作用)
 acetylation value 乙酰值
 acetylator 乙酰化器
 achromatic 消色的, 消色差的
 acid accumulator (酸液) 回收锅
 (或槽)
 acid activated dye 酸活化染料
 acid adsorption 酸吸附
 acid alizarin dye 茜素染料, 1, 2-
 二羟基蒽醌染料
 acid alum 酸性明矾

acid amide 酰胺
 acid-base indicator 酸碱指示剂
 acid-base titration 酸碱滴定
 acid bath 酸浴, 脱酸槽
 acid bleaching 酸性漂白
 acid casein 酸性酪蛋白, 酸性干酪素
 acid catalyst 酸性催化剂
 acid chloride 酸性氯化物
 acid circulation 酸液循环
 acid clay 酸性白土
 acid composition 酸液组成
 acid cooking 酸法蒸煮
 acid degradation 酸性降解
 acid dye (stuff) 酸性染料
 acid extract 酸抽提
 acid fastness 耐酸度
 acid filter 滤酸器
 acid fortifying system 酸液强化系统
 acid free 无酸的, 脱酸的, 不含酸的
 acid free paper 无酸纸
 acid free tissue 无酸薄纸
 acid green 酸性绿
 acid group 酸根(或基)
 acid halide 酸性卤化物
 acid hydrolysis starch 酸水解淀粉
 acid insoluble ash 酸不溶灰分
 acid insoluble lignin 酸不溶木素
 acid lignin 酸木素
 acid line 酸液管道
 acid liquor 酸液
 acid maker 制酸工
 acid making 制酸
 acid number 酸值

- acid orange 酸性橙
 acid paper 含酸废纸, 酸性纸
 acid penetration 酸液渗透, 酸液浸透
 acid plant 制酸车间
 acid precipitated lignin 酸析木素
 acid preheater 酸液预热器
 acid press (羊皮纸机用) 压酸辊
 acid pretreatment 酸预处理
 acid process 酸法制浆
 acid proof enamel 防酸搪瓷
 acid proof paper 耐酸纸
 acid pump 酸泵
 acid ratio 酸比
 acid recovery plant 酸液回收车间
 acid reduction 酸性还原
 acid resistance 耐酸性能, 耐酸强度
 acid resistance paper 耐酸纸
 acid resistant 耐酸
 acid resistant alloy 耐酸合金
 acid resistant brick 耐酸砖
 acid resistant felt 耐酸毛毯
 acid resistant paper 耐酸纸
 acid resistant steel 耐酸钢
 acid resistant brick 耐酸砖
 acid resisting bronze 耐酸铜
 acid resisting felt 耐酸毛毯
 acid resisting mortar 耐酸灰泥
 acid resisting paint 耐酸油漆
 acid resisting steel 耐酸钢
 acid resisting tile 耐酸砖
 acid rosin size 酸性松香胶
 acid salt 酸式盐
 acid semichemical pulp 酸法半化学浆
 acid settling basin 酸液澄清槽
 acid size 酸性施胶剂
 acid sludge 酸渣, 酸性污泥
 acid soluble 酸溶 (性)
 acid soluble lignin 酸溶性木素
 acid souring 酸处理
 acid stable size 酸稳性施胶剂
 acid stain 酸斑, 酸渍
 acid storage (tank) 贮酸槽
 acid strength 酸液浓度
 acid sulfite 酸性亚硫酸盐
 acid sulfite cooking 酸性亚硫酸盐
 蒸煮
 acid sulfite process 酸性亚硫酸盐法
 acid sulfite pulp 酸性亚硫酸盐纸浆
 acid sulfite pulping 酸性亚硫酸盐制浆
 acid sulfite semichemical pulp 酸性
 亚硫酸盐半化学浆
 acid tank 酸液槽
 acid to wood ratio 液比
 acid tower 制酸塔, 酸塔
 acid trap 分酸器
 acid treatment 酸处理
 acid treatment tower 酸处理塔
 acid tub 酸槽
 acid value 酸值
 acid wash 酸洗
 acid waste water 酸性废水
 acidic 酸的, 酸性的
 acidification 酸化 (作用)
 acidified water 酸化水
 acidifier 酸化器; 酸化剂
 acidify 酸化

acidity 酸度

acidity control 酸度控制

acidity in paper 纸张酸度

acidolysis 酸解

acidometer 酸度计, pH 计; 酸
(液) 比重计

acidproof 耐酸的

acidproof brick 耐酸砖

acidproof cement 耐酸水泥

acidproof lining 耐酸衬里

acidulate 酸化

acoustic board 隔音纸板, 吸声纸板

acoustic insulation 隔音

acoustic paper 隔音纸

acoustic properties 声学性质

acoustical absorption coefficient 吸
声系数

acoustical board 吸声纸板

acoustical transmissivity 声传系数

acrilan 腈纶

Acroart 高密度聚乙烯合成纸(美国
Acroline 公司产品, 商业名称)

acrocarpus (*Acrocarpus fraxin-
folius* Wigt) 顶果; 尖果苏木

across grain 横纹理

acrylamide 丙烯酰胺

acrylamide-acrylic acid copolymer
丙烯酰胺-丙烯酸共聚物

acrylamide-acrylic hydrazide copol-
ymer 丙烯酰胺-丙烯酸酰肼共
聚物

acrylamide-dimethylamino ethyl meth-
acrylate copolymer 丙烯酰胺-二甲

胺甲基丙烯酸乙酯共聚物

acrylamide-vinyl alcohol copolymer

丙烯酰胺-乙烯醇共聚物

acrylate 丙烯酸盐

acrylic acid 丙烯酸

acrylic bound coating 丙烯酸盐涂布

acrylic compound 丙烯酸酯化合物

acrylic emulsion 丙烯乳液

acrylic fiber 丙烯纤维

acrylic resin emulsion 丙烯酸树脂
乳液

acrylonitrile 丙烯腈

acrylonitrile butadiene rubber latex

丙烯腈、丁二烯共聚体乳胶

actinometer paper 溴化银印相纸

action print 无碳复写纸, 压感复
写纸

activated carbon 活性炭

activated carbon fiber paper 活性
碳纤维纸

activated carbon method 活性炭处
理法

activated clay 活性白土

activated oxidation process 活性炭
氧化法

activated silica 活性硅

activated sludge 活性污泥

activated sludge loading 活性污泥
负荷

activated sludge process 活性污泥法

activated sulfur 活性硫磺

activation 活化(作用)

active alkali 活性碱

active alkali to wood ratio 碱比,
 活性碱对木材量的比率
 active area 有效面积
 active carbon 活性炭
 active chemical to wood ratio 碱
 比, 用碱量
 active chlorine 有效氯
 active cooking chemical 蒸煮活性
 化学物质
 active lime 有效石灰
 active nitrogen 活性氮
 active paper 吸湿纸
 active sulfur 有效硫磺
 active surface 活性表面
 activity 活化度
 actual volume 有效容积, 实际容积
 actual weight 实际重量, 有效重量
 actuating signal 驱动信号, 作用信号
 actuation time 动作时间
 actuator 驱动器; 执行机构; 激励器
 acylate 酰化; 酰化产物
 acylation 酰化 (作用)
 adapter 接合器, 连接器, 接头
 adding machine paper 加数器用纸
 adding machine roll 加数器用纸卷
 addition acid tank 辅助酸液槽
 addition agent 添加剂
 addition complex 加成络合物
 addition compound 加成化合物
 addition condensation 加成缩合
 addition polymer 加成聚合物
 addition product 加成产物
 addition reaction 加成反应

additional acid tank 辅助贮酸槽,
 辅助酸液槽
 additional dryer 附加烘缸
 additive 添加剂, 助剂
 additive reaction 加成反应
 address label paper 地址标签用纸
 adherence 粘附
 adherent 粘附的
 adhesion 粘附 (现象); 粘附力
 adhesion of wet web 湿纸粘附现象
 adhesion strength 粘附强度
 adhesion tester 粘附力测定仪
 adhesive 粘附剂, 粘合剂, 胶粘
 剂, 粘着剂; 胶粘的
 adhesive capacity 粘附能力; 粘附度
 adhesive dissolving tank 溶胶罐,
 溶胶槽
 adhesive energy 粘附能
 adhesive felt 衬底用纸板
 adhesive-filler ratio of coatings 涂
 料粘填比
 adhesive film 粘合胶膜
 adhesive force 胶粘力, 胶着力,
 粘附力
 adhesive glassine tank 胶粘槽
 adhesive glassine tape 胶带纸, 半
 透明胶粘纸带
 adhesive label 胶粘标签
 adhesive level 胶粘剂用量水平
 adhesive migration 胶粘剂的迁移
 adhesive paper 胶粘纸
 adhesive paste 浆糊
 adhesive power 胶粘力

adhesive strength 胶粘强度
 adhesive tape 胶粘带
 adhesive test 粘合力试验
 adhesiveness 胶粘性, 粘附度, 附着性
 adiabatic condition 绝热状态, 绝热情况
 adiabatic efficiency 绝热效率
 adiabatic expansion 绝热膨胀
 adiabatic throttling 绝热调节
 adipo-cellulose 含脂纤维素
 adjective color 间接染料
 adjust 调节, 调整, 修正
 adjustable bow curved roll (可调节) 弧形辊, (可调节) 弓形辊
 adjustable gauge 可调卡规
 adjustable orifice 可调锐板
 adjustable speed motor 调速电动机
 adjustable straight slice 可调立式上浆闸板
 adjusting color 调色
 adjusting controls 调节控制器
 adjusting device 调节装置
 adjusting disk 调节垫圈
 adjusting element 调节元件
 adjusting screw 调节螺旋
 Adka saveall Adka 漂浮白水回收机
 admission pressure 进气压力
 admission valve 进气阀; 进浆阀
 admixture 掺和剂; 掺和, 混合
 adsorb 吸附
 adsorbability 吸附性 (能)

adsorbate (被) 吸附物, 吸附质
 adsorbed water 吸附水
 adsorbent 吸附剂; 吸附的
 adsorption 吸附 (作用)
 adsorption band 吸附带
 adsorption chromatography 吸附色谱法
 adsorption equilibrium 吸附平衡
 adsorption film 吸附膜
 adsorption isotherm 等温吸附线
 adsorption potential 吸附电位
 adsorption site 吸附点, 吸附中心
 adsorption wave 吸附波
 adsorption zone 吸附带
 adsorptive capacity 吸附能力
 adsorptivity 吸附性 (能)
 adult wood 成年材
 advanced water treatment AWT 污水处理法; 带生物处理的污水处理法
 adventitious ash 外来灰分
 advertisement board 广告纸板
 advertisement paper 广告纸
 advertisement wrapper 广告包装纸
 advertising paper 广告纸
 advertising stickers 胶粘纸广告
 aerate 曝气, 充气
 aerated lagoon 曝气塘
 aeration 曝气, 充气
 aeration basin 曝气池
 aeration tank 充气槽, 充气罐
 aeration treatment 曝气处理
 aerator 曝气机

- aerobe 好氧菌, 需氧菌
aerobic 需氧的, 好氧的
aerobic bacteria 好氧细菌, 需氧细菌
aerobic biological oxidation 好氧生物处理
aerobic digestion 好氧消化法
aerobic process 需氧废水处理法
aerobic treatment 充氧处理(法), 耗氧处理(法)
aerogel 气凝胶
aeromix wet scrubber 文丘里型洗涤塔
aerosol 气相中悬浮微粒
affinity 亲力; 亲合势, 亲合能; 亲合性
afforestation 造林
after bleaching 后漂白
after-cleaner (纸浆精选) 除渣器
after-cure 后硫化
after-drawing 后拉伸
after dryer 后部烘缸组
after sizing 后施胶, 表面施胶
after treatment 后处理
agalite 滑石
agate marble paper 仿大理石纹纸
agate paper 仿大理石纸
agar 琼脂
agave 龙舌兰
age resistant paper 耐老化纸
aged wood 老化材
ag(e)ing 老化
ag(e)ing quality 耐久性, 老化性能
ag(e)ing resistance 抗老化性能
ag(e)ing tank 熟化槽
ag(e)ing test 老化试验
agglomerate 附聚; 附聚物
agglomeration 附聚(作用); 烧结(作用)
agglutinant 烧结剂, 凝集剂
aggregate 聚集体
agitating valve 搅拌桨
agitation 搅拌(作用)
agitator 搅拌器
agitator cell 带搅拌器槽(脱墨用)
agitator chest 带搅拌器贮浆池
agricultural paper 农业用纸
agricultural parchment 农业羊皮纸
Ahlfors screen Ahlfors 木片筛
aid 促进剂; 辅助剂
ailanthus (*Ailanthus altissima* Swingle.) 勐岭樗木
air bag 气袋
air bells (水印辊构成的) 气泡(纸病)
air blade 气刀
air blade coater 气刀涂布机
air blast 空气鼓风
air blast atomizer 空气喷雾器
air blast duster 风选机
air blast system 鼓风系统; 风选系统
air bleed press 抽气压榨, 吸风压榨
air blower 鼓风机
air blowing roll 热风辊
air borne drying 气垫干燥, 气托

干燥

air brake 空气制动器, 风闸

air brush 气刷

air brush coater 气刷涂布机

air brush coating 气刷涂布

air bubble (空) 气泡

air buffer 空气缓冲器

air cap (drying) 热风罩 (干燥)

air chamber 通风室

air channel 通风道

air chip distributor 风送木片分布器

air cleaner 空气净化器

air compressor 压缩空气机, 空压机

air condenser 空气冷凝器

air conditioner 空气调节装置, 空

调设施

air conditioning equipment 空气调

节设备, 空调设施

air conduit 空气管, 风管

air contact evaporator 空气接触式

蒸发器

air contamination 空气污染

air content 空气含量

air controlled 气控的

air controlled dilution valve 气控

稀释阀

air conveyor 气力运输设备

air cooled 空气冷却

air-cooled cylinder 风冷气缸

air-cooled tube 空冷管

air cooler 空气冷却器

air cooling 空气冷却

air curtain 气帘, 气幕

air cushion 气垫

air cushion headbox 气垫流浆箱

air cushion type flow box 气垫式

流浆箱

air-cushioning material 气垫材料

air cylinder 气缸

air damper 风挡

air damping 空气阻尼, 空气制动

air deckle 气控定边器

air dehydration (空气) 脱湿

air doctor 气刀, 空气刮刀

air doctor coater 气刀涂布机

air drainer 空气助滤压榨

air dried 风干

air dried board 风干纸板

air dried brown 风干褐色包装纸

air dried paper 风干纸

air dried pulp 风干浆

air dried wood 风干材

air dried writing 风干书写纸

air dry 风干

air dry basis 风干基础

air dry weight 风干重量

air dryer 空气干燥器, 热风干燥器

air drying 风干的; 热风干燥

air drying machine 用热风干燥的

造纸机

air ejector 空气喷射器

air entrainment 空气含量; 夹带空气

air escape valve 排气阀, 放空阀

air exhauster 排风机

air feeder 送风机

air-fiber interface 纤维-空气界面

air filter 空气过滤器
 air filtration paper 空气滤纸
 air float dryer 气垫干燥装置, 气托干燥装置
 air float (drying) 气垫 (干燥), 气托 (干燥)
 air float table 气托堆纸台
 air floating dryer 气浮式热风干燥器
 air flow 气流
 air meter 气流计
 air foil 热风气翼
 air foil dryer 气翼箱式热风干燥装置
 air gap 空气隙
 air heater 空气加热器
 air hoist 气动起重机
 air hole 通气孔
 air hood 气罩
 air infiltration 空气渗入
 air impacter 气饰器
 air injection 注入空气
 air inlet 进风孔, 进气孔
 air insulation 空气绝缘
 air intake 进风口, 空气入口
 air jacket 气套
 air jet 空气喷嘴, 压缩空气喷嘴
 air knife 气刀
 air knife coated paper 气刀涂布纸
 air knife coater 气刀涂布机
 air knife coating 气刀涂布
 air knife mark 气刀痕 (纸病)
 air laid 空气沉降
 air-laid paper machine 干法造纸机
 air-laid web 气流沉降法 (干法成

形) 纸幅
 air-lay drying 热风干燥
 air laying system 气垫系统
 air line 空气管道
 air loaded headbox 气垫流浆箱, 气垫式压力流浆箱
 air loaded tension device 气动张力装置
 air mail paper 航空信纸
 air meter 气流计
 air nozzle 喷嘴
 air operated automatic control 气动自控
 air operated humidity controller 气动调湿控制器
 air operated stop valve 气动止逆阀
 air operated thermostat 气动恒温器
 air outlet flue 排气管
 air packing 气密填料
 air pad 气垫
 air paper 航空信纸
 air permeability 透气性, 透气度
 air permeability test 透气度试验
 air permeability tester 透气度测定仪
 air permance 透气度
 air pipe 风管
 air piping 风管配置
 air pocket 气袋
 air pollution 大气污染
 air ports (碱回收炉) 空气入口
 air precooler 空气预冷器
 air preheater 空气预热器
 air pressure washer 气压洗浆机